

# EPSON®



## EMP-74/54

### Read This First

- Unpacking the Projector
- Using the Manuals
- Using the Document CD-ROM

English

### A lire en premier

- Déballage du projecteur
- Utilisation des manuels
- Utilisation du CD-ROM de la documentation (Document CD-ROM)

Français

### Bitte zuerst lesen

- Auspacken des Projektors
- Verwendung der Bedienungsanleitungen
- Verwendung der Document CD-ROM

Deutsch

### Leggere attentamente prima di procedere

- Disimballaggio del proiettore
- Utilizzo dei Manuali
- Utilizzo del Document CD-ROM

Italiano

### Lea primero esto

- Desembalaje del proyector
- Uso de los manuales
- Uso del Document CD-ROM

Español

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of SEIKO EPSON CORPORATION. No patent liability is assumed with respect to the use of the information contained herein. Neither is any liability assumed for damages resulting from the use of the information contained herein.

Neither SEIKO EPSON CORPORATION nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by purchaser or third parties as a result of: accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with SEIKO EPSON CORPORATION's operating and maintenance instructions.

SEIKO EPSON CORPORATION shall not be liable against any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original EPSON Products or EPSON Approved Products by SEIKO EPSON CORPORATION.

#### **General Notice:**

EPSON is a registered trademark of SEIKO EPSON CORPORATION.

Macintosh, Mac, and iMac are registered trademarks of Apple Computer, Inc.

Windows and Windows NT are trademarks of Microsoft Corporation in the United States of America.

Intel and Pentium are registered trademarks of Intel Corporation or its subsidiaries in the United States and other countries.

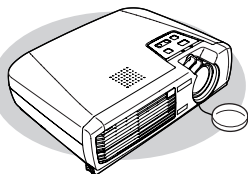
PowerPC is a trademark of International Business Machines Corporation in the United States, other countries, or both.

Acrobat Reader Copyright© 1987-2002 Adobe Systems Incorporated. All rights reserved. Adobe, the Adobe logo, Acrobat, and the Acrobat logo are trademarks of Adobe Systems Incorporated.

Other product names used herein are also for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. EPSON disclaims any and all rights in those marks.

# Unpacking the Projector

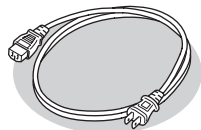
When you unpack the projector, make sure that you have all these components. If any of the components are missing or incorrect, please contact the place of purchase.



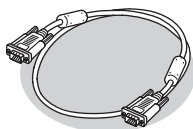
☐ **Projector**  
(with lens cover)



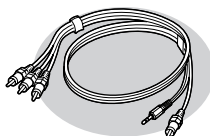
☐ **Remote control**  
(including a CR2025 lithium battery)



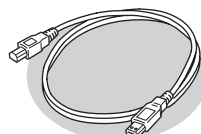
☐ **Power cable**  
(3 m (9.8 ft.))  
For connecting the projector to a wall outlet



☐ **Computer cable**  
(mini D-Sub 15-pin/mini D-Sub 15-pin 1.8 m (6 ft.))  
For connecting the projector to a computer



☐ **A/V cable**  
(RCA pin jack x3/RCA pin jack, 3.5 mm dia. stereo mini plug 1.8 m)  
For connecting the projector to a video component



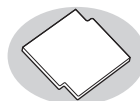
☐ **USB cable**  
(1.8 m (6 ft.))  
For connecting the projector to a computer with a USB port so that the wireless mouse function can be used



☐ **Soft carrying case**  
(with shoulder strap and handle)  
For carrying the projector



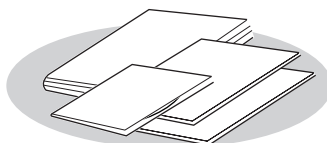
☐ **Password Protect sticker**  
When Password protect is enabled, attach these stickers to your preferred place on the projector to increase anti-theft effectiveness.



☐ **Air filter**  
Use as a replacement for a spent air filter.

## Documentation

- ☐ Read This First (this manual)
- ☐ Safety Instructions/  
World-Wide Warranty Terms
- ☐ Document CD-ROM
- ☐ Quick Reference Guide



# Using the Manuals

The following four manuals are included with the projector.  
Refer to the manuals in the order given below.

## **1** Read This First (this manual)

Contains details on checking the projector accessories and using the manuals, and it also contains the procedure for viewing the contents of the Document CD-ROM on a computer and points to note.



## **2** Safety Instructions/World-Wide Warranty Terms

Contains information on using the projector safely, and also includes world-wide warranty terms and a troubleshooting check sheet.  
Be sure to read this manual thoroughly before using the projector.



## **3** Document CD-ROM

The User's Guide is stored in the form of a PDF file.  
This User's Guide contains information on installing the projector, basic operation, using the configuration menus, troubleshooting and maintenance.



## **4** Quick Reference Guide

Contains an overview of the most commonly-used projector functions for easy reference. You should keep this Quick Reference Guide near the projector at all times and refer to it before starting presentations and while using the projector in order to check details of operation.

# Using the Document CD-ROM

You need Adobe Acrobat Reader (referred to hereinafter as Acrobat Reader) to view the User's Guide on the Document CD-ROM that is included with the projector.

If Acrobat Reader is not installed on the computer that you are using, you will need to install it. Acrobat Reader can be installed from the Document CD-ROM.

The installation procedure varies depending on whether you are using a Windows or Macintosh computer. The procedures for both computers are given below.

## For Windows

**Turn on the computer. Insert the Document CD-ROM into the CD-ROM drive.**

If you have installed Acrobat Reader, the TOP page of the User's Guide will be displayed automatically. See "Viewing the User's Guide".

If you have not yet installed Acrobat Reader, a message will be displayed.

- 1** Follow the message instructions to install Acrobat Reader.
- 2** Once the installation is complete, press the eject button of the CD-ROM drive. When the drive tray has fully opened, close it again.

This will cause the computer to restart the CD-ROM, and Acrobat Reader will open.

### **Tip :**

*When opening Acrobat Reader for the first time after installing it, the "Software License Agreement" will be displayed. After reading the contents of the "Software License Agreement", click "Accept" to display the TOP page of the User's Guide. If you click "Decline", you cannot view the User's Guide.*

## For Macintosh

- 1** Turn on the computer. Insert the Document CD-ROM into the CD-ROM drive.
- 2** For users of Mac OS 8.6 and 9.x, double-click "Launcher\_for\_OS86\_9x". For users of Mac OS X, double-click "Launcher\_for\_OSX".

If you have installed Acrobat Reader, the TOP page of the User's Guide will be displayed automatically. See "Viewing the User's Guide".

If you have not yet installed Acrobat Reader, a message will be displayed.

**1** Follow the message instructions to install Acrobat Reader.

**2** For users of Mac OS 8.6 and 9.x

Double-click "Launcher\_for\_OS86\_9x". The TOP page of the User's Guide will be displayed. See "Viewing the User's Guide".

For users of Mac OS X

**1** Remove the Document CD-ROM from the CD-ROM drive, then restart your computer.

**2** Insert the Document CD-ROM into the CD-ROM drive.

**3** Double-click "Launcher\_for\_OSX". The TOP page of the User's Guide will be displayed. See "Viewing the User's Guide".

**Tip :**

- When opening Acrobat Reader for the first time after installing it, the "Software License Agreement" will be displayed. After reading the contents of the "Software License Agreement", click "Accept" to display the TOP page of the User's Guide. If you click "Decline", you cannot view the User's Guide.
- Please be sure to read the Readme file if, despite installing Acrobat Reader, you are unable to open the User's Guide in Acrobat Reader.

## Viewing the User's Guide

---

**When you move the pointer over an item on the TOP page, the pointer will change to a . Click on an item to view its contents.**

Before viewing the contents of the User's Guide, be sure to read the documents called "Notations Used in This User's Guide" and "Understanding This User's Guide".

## Operating Environment

You can view the contents of the Document CD-ROM using either a Windows computer or a Macintosh computer.

### Windows

Item	Requirements
Operating System	Microsoft Windows 95 OS R2.0, Windows 98 SE, Windows Me, Windows NT 4.0 (Service Pack 5), Windows 2000, Windows XP
CPU	Intel Pentium Processor
Memory	64 MB or more of RAM
Hard Drive	24 MB or more of free space
CD-ROM drive	8× or greater (16× or greater recommended)
Display	800 × 600 dots or greater
Application	Adobe Acrobat Reader 5.05 (included on Document CD-ROM)

### Macintosh

Item	Requirements
Operating System	Mac OS 8.6, 9.0.2, 9.0.3, 9.0.4, 9.1, 9.2.1 or 9.2.2 Mac OS X 10.0.4, 10.1, 10.1.1, 10.1.2, 10.1.3, 10.1.4, 10.1.5, 10.2 or 10.2.1*
CPU	Power PC G3 or greater (300MHz or higher recommended)
Memory	64 MB or more of RAM
Hard Drive	100 MB or more of free space
CD-ROM drive	8× or greater (16× or greater recommended)
Display	800 × 600 dots or greater
Application	Adobe Acrobat Reader 5.05 (included on Document CD-ROM)

\* If using a version of the Mac OS X operating system from 10.0 to 10.0.3, you may not be able to install Acrobat Reader, or you may not be able to open the User's Guide file. If using a version between 10.0 and 10.0.3, it is recommended that you update the operating system to Version 10.0.4.

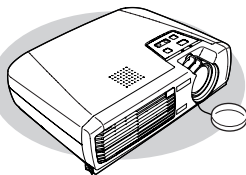




# Déballage du projecteur

Lors du déballage du projecteur, vérifiez immédiatement qu'il ne manque rien dans le carton d'emballage.

S'il manque un article ou si un article ne correspond pas à ce qu'il devrait être, adressez-vous à l'établissement auquel vous avez acheté votre projecteur.



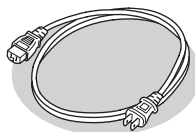
## ☐ Projecteur

(avec cache d'objectif)



## ☐ Télécommande

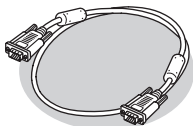
(incluant une pile au lithium type CR2025)



## ☐ Cordon secteur

(3 m)

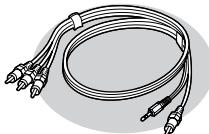
Pour raccorder le projecteur à une prise de courant murale



## ☐ Câble d'interface pour ordinateur

(connecteur Mini D-Sub 15 broches à Mini D-Sub 15 broches ; 1,8 m)

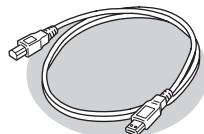
Pour raccorder le projecteur à un ordinateur



## ☐ Câble A/V

(3 x RCA / 1 x RCA + 1 mini-jack stéréo 3,5 mm ; 1,8 m)

Pour raccorder le projecteur à un matériel vidéo



## ☐ Câble USB

(1,8 m)

Pour relier le projecteur à un ordinateur équipé d'un port USB de façon à pouvoir utiliser la fonction de souris sans fil



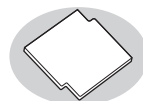
## ☐ Sacoché de transport souple

(avec bandoulière et poignée)  
Pour porter ou transporter le projecteur



## ☐ Autocollant d'indication de protection par mot de passe

Si vous protégez votre projecteur à l'aide d'un mot de passe, collez cet autocollant à l'endroit de votre choix sur le projecteur pour décourager d'éventuels voleurs.

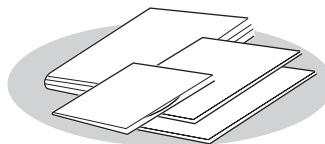


## ☐ Filtre à air

À utiliser pour remplacer un filtre à air usagé.

## Documentation

- ☐ A lire en premier (ce manuel)
- ☐ Consignes de sécurité/Conditions d'application de la garantie internationale
- ☐ Document CD-ROM
- ☐ Guide de référence rapide



# Utilisation des manuels

Le projecteur est fourni avec les quatre manuels suivants.  
Il est recommandé de lire ces manuels dans l'ordre suivant :

## 1 A lire en premier (ce manuel)

Explique comment vérifier que vous avez reçu tous les accessoires du projecteur, comment utiliser les manuels, contient la procédure à suivre pour afficher le contenu du CD-ROM de la documentation ("Document CD-ROM") sur un ordinateur, et enfin rappelle divers points à garder à l'esprit.



## 2 Consignes de sécurité/Conditions d'application de la garantie internationale

Explique comment utiliser le projecteur en toute sécurité, détaille les conditions d'application de la garantie internationale, et contient aussi une check-list de dépannage.

Lisez ce manuel attentivement avant d'utiliser votre projecteur.



## 3 Document CD-ROM

Le Guide de l'utilisateur est fourni sous forme de fichier PDF.

Le présent Guide de l'utilisateur contient des informations relatives à l'installation du projecteur, à son utilisation élémentaire, à l'emploi des menus de configuration, à son dépannage et à son entretien.



## 4 Guide de référence rapide

Contient une description succincte de chacune des fonctions les plus fréquemment employées du projecteur, facilement et immédiatement accessible. Il est conseillé de conserver en permanence ce Guide de référence rapide à proximité du projecteur de façon à pouvoir s'y référer juste avant de commencer une présentation ou en cours de projection pour vérifier un détail d'utilisation.

## Utilisation du CD-ROM de la documentation (Document CD-ROM)

Vous allez avoir besoin du logiciel Acrobat Reader d'Adobe pour afficher le Guide de l'utilisateur enregistré sur le CD-ROM de documentation (Document CD-ROM) fourni avec le projecteur.

Si Acrobat Reader n'est pas déjà installé sur l'ordinateur que vous utilisez, vous allez devoir l'y installer. Acrobat Reader peut être installé à partir du CD-ROM de documentation (Document CD-ROM).

La procédure d'installation varie selon que votre ordinateur utilise un système d'exploitation Windows ou Macintosh. Les procédures à utiliser avec ces deux types d'ordinateurs sont décrites ci-dessous.

### Si vous utilisez Windows

**Mettez l'ordinateur sous tension. Insérez le CD-ROM de documentation dans le lecteur de CD-ROM.**

Si Acrobat Reader a été installé, la page de "Page TOP" du Guide de l'utilisateur s'affiche automatiquement. Référez-vous à "Consultation du Guide de l'utilisateur".

Si Acrobat Reader n'est pas encore installé, un message sera affiché.

- 1** Suivez les messages d'instructions pour installer Acrobat Reader.
- 2** Une fois l'installation terminée, appuyez sur la touche d'éjection du lecteur de CD-ROM de l'ordinateur. Une fois que le tiroir du lecteur du CD-ROM s'est complètement ouvert, fermez le à nouveau.

L'ordinateur recommence alors la lecture du CD-ROM et Acrobat Reader s'ouvre.

**N.B. :**

*La première fois que vous utilisez Acrobat Reader après l'avoir installé, le "Contrat de licence du logiciel" apparaît. Après lecture du contenu, cliquez sur "Accepter" pour consulter la page de "Page TOP" du Guide de l'utilisateur. Si vous cliquez sur "Refuser", vous ne pourrez pas consulter le Guide de l'utilisateur.*

### Si vous utilisez un système Macintosh

- 1** Mettez l'ordinateur sous tension. Insérez le CD-ROM de documentation (Document CD-ROM) dans le lecteur de CD-ROM.
- 2** Pour les utilisateurs de Mac OS 8.6 et 9.x, double-cliquer sur "Launcher\_for\_OS86\_9x". Pour les utilisateurs de Mac OS X, double-cliquer sur "Launcher\_for\_OSX".

Si Acrobat Reader a été installé, la page de "Page TOP" du Guide de l'utilisateur s'affiche automatiquement. Référez-vous à "Consultation du Guide de l'utilisateur".

Si Acrobat Reader n'est pas encore installé, un message sera affiché.

**1** Suivez les messages d'instructions pour installer Acrobat Reader.

**2** Pour les utilisateurs de Mac OS 8.6 et 9.x

Double-cliquez sur "Launcher\_for\_OS86\_9x". La page de "Page TOP" du Guide de l'utilisateur s'affiche. Référez-vous à "Consultation du Guide de l'utilisateur".

Pour les utilisateurs de Mac OS X

**1** Retirez le CD-ROM du lecteur puis redémarrez votre ordinateur.

**2** Insérez le CD-ROM de documentation (Document CD-ROM) dans le lecteur de CD-ROM.

**3** Double-cliquez sur "Launcher\_for\_OSX". La page de "Page TOP" du Guide de l'utilisateur s'affiche. Référez-vous à "Consultation du Guide de l'utilisateur".

**N.B. :**

- La première fois que vous utilisez Acrobat Reader après l'avoir installé, le "Contrat de licence du logiciel" apparaît. Après lecture du contenu, cliquez sur "Accepter" pour consulter la page de "Page TOP" du Guide de l'utilisateur. Si vous cliquez sur "Refuser", vous ne pourrez pas consulter le Guide de l'utilisateur.
- Consultez le fichier *Lisezmoi* si vous n'arrivez pas à ouvrir le Guide de l'utilisateur bien qu'Acrobat Reader soit installé.

## Consultation du Guide de l'utilisateur

**Lorsque vous amenez le pointeur de la souris sur une rubrique de la page de "Page TOP", le pointeur prend la forme . Cliquez sur une de ces rubriques pour en voir le contenu.**

Avant de lire le contenu de ce Guide de l'utilisateur, lisez d'abord les sections intitulées "Notations utilisées dans ce Guide de l'utilisateur" et "Description de ce Guide de l'utilisateur".

## Environnement d'exploitation

Le contenu du CD-ROM de documentation "Document CD-ROM" peut être affiché aussi bien sur un ordinateur Windows que sur un ordinateur Macintosh.

### Windows

Élément	Configuration requise
Système d'exploitation	Microsoft Windows 95 OS R2.0, Windows 98 SE, Windows Me, Windows NT 4.0 (Service Pack 5), Windows 2000, Windows XP
Microprocesseur	Intel Pentium
Mémoire	64 Mo ou plus de RAM
Disque dur	24 Mo d'espace libre (au moins) sur le disque dur
Lecteur de CD-ROM	Vitesse minimale "8×" ("16×" ou plus recommandée)
Écran	800 × 600 points (au moins)
Application	Adobe Acrobat Reader 5.05 (inclus sur le CD-ROM de documentation)

### Macintosh

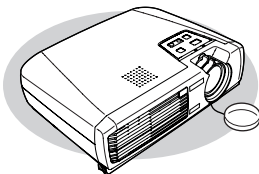
Élément	Configuration requise
Système d'exploitation	Mac OS 8.6, 9.0.2, 9.0.3, 9.0.4, 9.1, 9.2.1 ou 9.2.2 Mac OS X 10.0.4, 10.1, 10.1.1, 10.1.2, 10.1.3, 10.1.4, 10.1.5, 10.2 ou 10.2.1*
Microprocesseur	Power PC G3 ou supérieur (300MHz ou supérieur recommandé)
Mémoire	64 Mo ou plus de RAM
Disque dur	100 Mo d'espace libre (au moins) sur le disque dur
Lecteur de CD-ROM	Vitesse minimale "8×" ("16×" ou plus recommandée)
Écran	800 × 600 points (au moins)
Application	Adobe Acrobat Reader 5.05 (inclus sur le CD-ROM de documentation)

\* Si vous utilisez l'une des toutes premières versions du système d'exploitation Mac OS X (versions 10.0 à 10.0.3), il se peut que vous ne puissiez pas installer Acrobat Reader, et par conséquent ouvrir le fichier du Guide de l'utilisateur. Si vous utilisez l'une de ces versions 10.0 à 10.0.3, il vous est conseillé d'effectuer la mise à jour vers la version 10.0.4 de ce système d'exploitation.

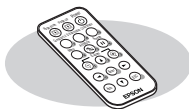


# Auspacken des Projektors

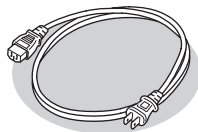
Kontrollieren Sie beim Auspacken des Projektors, ob alle Teile vorhanden sind. Wenden Sie sich bitte bei einem Fehler oder falls Teile fehlen sollten an den zuständigen Händler.



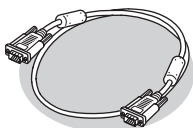
☐ **Projektor**  
(mit Objektivdeckel)



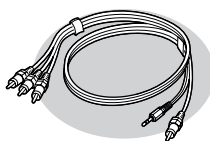
☐ **Fernbedienung**  
(einschließlich einer CR2025-Lithiumbatterie)



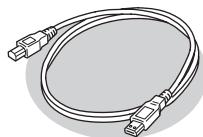
☐ **Netzkabel**  
(3 m)  
Für den Anschluss des Projektors an einer Netzsteckdose



☐ **Computerkabel**  
(Mini-D-Sub 15-polig/Mini-D-Sub 15-polig (1,8 m))  
Für den Anschluss des Projektors an einen Computer



☐ **A/V-Kabel**  
(RCA-Stecker x 3/RCA-Stecker, Durchmesser 3,5 mm Stereoministecker (1,8 m))  
Für den Anschluss des Projektors an einer Videokomponente



☐ **USB-Kabel**  
(1,8 m)  
Anschluss an einem Computer mit USB-Buchse für die Verwendung der kabellosen Mausfunktion



☐ **Tragetasche**  
(mit Schulterriemen und Griff)  
Für den Transport des Projektors



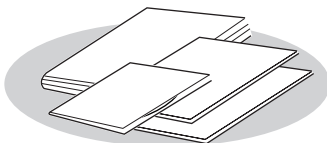
☐ **Kennwortschutzaufkleber**  
Bringen Sie diese Aufkleber bei aktiviertem Kennwortschutz zur Vorbeugung eines Diebstahls am Projektor an.



☐ **Luftfilter**  
Verwenden Sie diesen Filter als Ersatz für einen verbrauchten Luftfilter.

## Dokumentation

- ☐ Bitte zuerst lesen (diese Anleitung)
- ☐ Sicherheitsanweisungen und weltweite Garantiebedingungen
- ☐ Document CD-ROM
- ☐ Kurzanleitung



# Verwendung der Bedienungsanleitungen

Der Projektor wird mit den folgenden vier Anleitungen geliefert.  
Verwenden Sie die Anleitungen in der folgenden Reihenfolge.

## 1 Bitte zuerst lesen (diese Anleitung)

Beschreibung der Einzelheiten zum Überprüfen des Projektorzubehörs und der Anwendung der Anleitungen. Die Beschreibung für die Wiedergabe der Document CD-ROM mit einem Computer und Hinweise sind ebenfalls vorhanden.



## 2 Sicherheitsanweisungen und weltweite Garantiebedingungen

Beschreibung für den sicheren Betrieb des Projektors und außerdem sind die weltweiten Garantiebedingungen und ein Fragebogen für die Fehlersuche vorhanden.

Vor der Inbetriebnahme des Projektors müssen Sie diese Anleitung sorgfältig durchlesen.



## 3 Document CD-ROM

Die Bedienungsanleitung ist als PDF-Datei vorhanden.

In dieser Bedienungsanleitung finden Sie die Anleitung zum Aufstellen des Projektors, zur Grundbedienung, zur Verwendung der Konfigurationsmenüs und zur Fehlersuche und Wartung.



## 4 Kurzanleitung

Hier finden Sie zum einfachen Nachschlagen einen Überblick über die am häufigsten verwendeten Projektorfunktionen. Bewahren Sie diese Kurzanleitung in der Nähe des Projektors auf, um vor Beginn einer Präsentation oder während des Projektorbetriebs Einzelheiten zum Betrieb nachschlagen zu können.



# Verwendung der Document CD-ROM

Für die Wiedergabe der auf der Document CD-ROM (mit Projektor mitgeliefert) befindlichen Bedienungsanleitung wird Adobe Acrobat Reader (im Folgenden als Acrobat Reader bezeichnet) benötigt.

Falls im verwendeten Computer Acrobat Reader nicht bereits installiert ist, muss zuerst Acrobat Reader installiert werden. Acrobat Reader kann von der Document CD-ROM installiert werden.

Die Installation ist für Windows- und Macintosh-Computer verschieden.

Nachstehend ist das Vorgehen für beide Computer aufgeführt.

## Für Windows

**Schalten Sie den Computer ein. Legen Sie die Document CD-ROM in das CD-ROM-Laufwerk ein.**

Falls Acrobat Reader bereits installiert ist, wird die Startseite (TOP) der Bedienungsanleitung automatisch angezeigt. Siehe "Anzeigen der Bedienungsanleitung".

Falls Acrobat Reader nicht installiert ist, erscheint eine Anzeige.

- 1** Folgen Sie den Anweisungen, um Acrobat Reader zu installieren.
- 2** Drücken Sie nach abgeschlossener Installation die Auswurfaste des CD-ROM-Laufwerks. Nachdem das Laufwerk ausgefahren ist, schließen Sie es wieder.

Damit wird die CD-ROM neu eingelesen und Acrobat Reader wird gestartet.

### **Tipp :**

*Wenn Acrobat Reader zum ersten Mal gestartet wird, erscheint der "Elektronik-Endbenutzerlizenzvertrag". Lesen Sie den "Elektronik-Endbenutzerlizenzvertrag" durch und klicken Sie auf "Akzeptieren", um die Startseite (TOP) der Bedienungsanleitung anzuzeigen. Wenn Sie auf "Ablehnen" klicken, kann die Bedienungsanleitung nicht geöffnet werden.*

## Für Macintosh

- 1** Schalten Sie den Computer ein. Legen Sie die Document CD-ROM in das CD-ROM-Laufwerk ein.
- 2** Doppelklicken Sie auf "Launcher\_for\_OS86\_9x" (für Benutzer von Mac OS 8.6 und 9.x). Doppelklicken Sie auf "Launcher\_for\_OSX" (für Benutzer von Mac OS X).

Falls Acrobat Reader bereits installiert ist, wird die Startseite (TOP) der Bedienungsanleitung automatisch angezeigt. Siehe "Anzeigen der Bedienungsanleitung".

Falls Acrobat Reader nicht installiert ist, erscheint eine Anzeige.

**1** Folgen Sie den Anweisungen, um Acrobat Reader zu installieren.

**2** Für Benutzer von Mac OS 8.6 und 9.x

Doppelklicken Sie auf "Launcher\_for\_OS86\_9x". Die Startseite (TOP) der Bedienungsanleitung wird angezeigt. Siehe "Anzeigen der Bedienungsanleitung".

Für Benutzer von Mac OS X

**1** Nehmen Sie die Document CD-ROM aus dem CD-ROM-Laufwerk, starten Sie dann Ihren Computer neu.

**2** Legen Sie die Document CD-ROM in das CD-ROM-Laufwerk ein.

**3** Doppelklicken Sie auf "Launcher\_for\_OSX". Die Startseite (TOP) der Bedienungsanleitung wird angezeigt. Siehe "Anzeigen der Bedienungsanleitung".

### **Tipp :**

- Wenn Acrobat Reader zum ersten Mal gestartet wird, erscheint der "Elektronik-Endbenutzerlizenzvertrag". Lesen Sie den "Elektronik-Endbenutzerlizenzvertrag" durch und klicken Sie auf "Akzeptieren", um die Startseite (TOP) der Bedienungsanleitung anzuzeigen. Wenn Sie auf "Ablehnen" klicken, kann die Bedienungsanleitung nicht geöffnet werden.
- Bitte lesen Sie auf jeden Fall die Readme-Datei, wenn Sie trotz Installation von Acrobat Reader die Bedienungsanleitung in Acrobat Reader nicht öffnen können.

## Anzeigen der Bedienungsanleitung

---

**Wenn der Zeiger über einen Gegenstand der Startseite (TOP) bewegt wird, ändert er sich auf . Klicken Sie auf einen Punkt, um dessen Inhalt wiederzugeben.**

Lesen Sie bitte zuerst den Abschnitt "Verwendete Bezeichnungen" und "Diese Bedienungsanleitung", bevor Sie den Inhalt der Bedienungsanleitung ansehen.

# Betriebsumgebung

Ansehen des Inhalts der Document CD-ROM mit einem Windows- oder Macintosh-Computer.

## Windows

Gegenstand	Anforderungen
Betriebssystem	Microsoft Windows 95 OS R2.0, Windows 98 SE, Windows Me, Windows NT 4.0 (Service Pack 5), Windows 2000, Windows XP
CPU	Intel Pentium Prozessor
Speicher	RAM-Speicher 64 MB oder mehr
Festplatte	freier Speicherplatz 24 MB oder mehr
CD-ROM-Laufwerk	8× oder höher (16× oder höher empfohlen)
Anzeige	800 × 600 Bildpunkte oder höher
Anwendung	Adobe Acrobat Reader 5.05 (auf der Document CD-ROM)

## Macintosh

Gegenstand	Anforderungen
Betriebssystem	Mac OS 8.6, 9.0.2, 9.0.3, 9.0.4, 9.1, 9.2.1 oder 9.2.2 Mac OS X 10.0.4, 10.1, 10.1.1, 10.1.2, 10.1.3, 10.1.4, 10.1.5, 10.2 oder 10.2.1*
CPU	Power PC G3 oder höher (300 MHz oder höher empfohlen)
Speicher	RAM-Speicher 64 MB oder mehr
Festplatte	freier Speicherplatz 100 MB oder mehr
CD-ROM-Laufwerk	8× oder höher (16× oder höher empfohlen)
Anzeige	800 × 600 Bildpunkte oder höher
Anwendung	Adobe Acrobat Reader 5.05 (auf der Document CD-ROM)

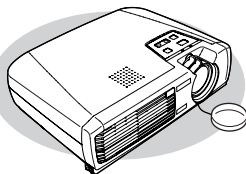
\* Bei Verwendung einer Version Mac OS X von 10.0 bis 10.0.3 kann es möglich sein, dass sich Acrobat Reader nicht installieren lässt oder dass die Bedienungsanleitungsdatei nicht geöffnet werden kann. Falls Sie eine Version zwischen 10.0 und 10.0.3 verwenden, wird empfohlen das Betriebssystem zuerst auf die Version 10.0.4 zu aktualisieren.



# Disimballaggio del proiettore

Dopo aver disimballato il proiettore, controllare che siano presenti tutti i seguenti componenti.

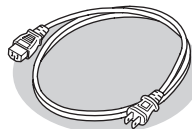
In caso dei componenti risultino mancanti o non corrispondano a quelli indicati, contattare il fornitore del prodotto.



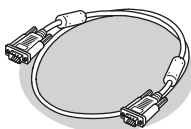
☐ **Proiettore**  
(con copriobiettivo)



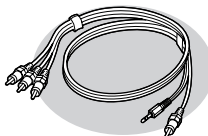
☐ **Telecomando**  
(inclusa una batteria a litio CR2025)



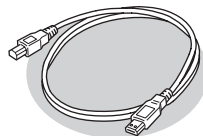
☐ **Cavo di alimentazione**  
(3 m)  
Per il collegamento del proiettore a una presa a muro



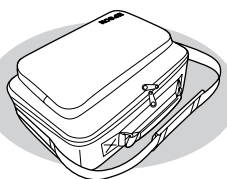
☐ **Cavo computer**  
(mini D-Sub a 15 pin/mini D-Sub a 15 pin 1,8 m)  
Per il collegamento del proiettore a un computer



☐ **Cavo A/V**  
(RCA pin jack x3/RCA pin jack, 3,5 mm dia. mini plug stereo 1,8 m)  
Per il collegamento del proiettore a un terminale video component



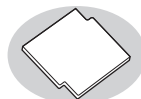
☐ **Cavo USB**  
(1,8 m)  
Per il collegamento del proiettore a un computer tramite porta USB per l'utilizzo della funzione di emulazione del mouse senza fili



☐ **Astuccio da trasporto morbido**  
(con cinghia a spalla e maniglia)  
Per il trasporto del proiettore



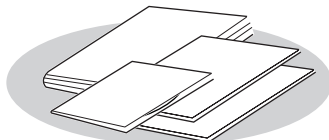
☐ **Adesivo protezione password**  
Quando la funzione di protezione password è abilitata, applicare gli adesivi sul proiettore nella posizione desiderata per incrementare le difese antifurto.



☐ **Filtro dell'aria**  
Utilizzare per la sostituzione del filtro dell'aria usato.

## Documentazione

- ☐ Leggere attentamente prima di procedere (il presente manuale)
- ☐ Istruzioni sulla sicurezza/Clausole della garanzia internazionale
- ☐ Document CD-ROM
- ☐ Guida rapida



# Utilizzo dei Manuali

I seguenti quattro manuali sono forniti con il proiettore.  
Fare riferimento ai manuali nell'ordine riportato di seguito.

## **1** Leggere attentamente prima di procedere (il presente manuale)

Contiene informazioni particolareggiate sul controllo degli accessori del proiettore e sull'utilizzo dei manuali. Contiene inoltre informazioni sulla procedura per visualizzare il contenuto del Document CD-ROM su un computer e i punti salienti.



## **2** Istruzioni sulla sicurezza/Clausole della garanzia internazionale

Contiene informazioni sull'utilizzo del proiettore in modo sicuro e include, inoltre, le clausole della garanzia internazionale e uno schema di verifica per la risoluzione dei problemi.

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il proiettore.



## **3** Document CD-ROM

Il Manuale dell'utente viene salvato in formato PDF.

Questo manuale dell'utente contiene informazioni sull'installazione del proiettore, sul funzionamento di base, sull'utilizzo dei menu di configurazione, sulla risoluzione dei problemi e la manutenzione.



## **4** Guida rapida

Contiene una panoramica delle funzioni di più frequente utilizzo del proiettore per riferimento rapido. Si consiglia di conservare sempre tale Guida rapida in prossimità del proiettore come riferimento prima di avviare le presentazioni e durante l'utilizzo del proiettore per verificare i dettagli operativi.

# Utilizzo del Document CD-ROM

È necessario Adobe Acrobat Reader (denominato d'ora in avanti Acrobat Reader) per visualizzare il Manuale dell'utente sul Document CD-ROM incluso con il proiettore.

Se Acrobat Reader non è installato sul computer utilizzato, sarà necessario installarlo. È possibile installare Acrobat Reader dal Document CD-ROM.

La procedura di installazione varia a seconda di se si utilizza un computer Windows o Macintosh. Di seguito vengono riportate le procedure per entrambi i sistemi.

## Per Windows

**Accendere il computer. Inserire il Document CD-ROM nell'unità CD-ROM.**

Se Acrobat Reader risulta installato, viene automaticamente visualizzata la pagina TOP del Manuale dell'utente. Vedere "Visualizzazione Manuale dell'utente".

Se Acrobat Reader non risulta installato, viene visualizzato un messaggio.

- 1** Seguire le istruzioni del messaggio per installare Acrobat Reader.
- 2** Una volta completata l'installazione, premere il pulsante di espulsione dell'unità CD-ROM. Terminata l'apertura del piatto dell'unità, richiuderlo di nuovo.

In questo modo, il computer riavvia il CD-ROM e apre Acrobat Reader.

### **Suggerimento :**

*Alla prima apertura dopo l'installazione, Acrobat Reader visualizza il "Accordo di licenza del software". Leggere il "Accordo di licenza del software" e fare clic su "Accetta" per visualizzare la pagina TOP del Manuale dell'utente. Se si sceglie l'opzione "Rifiuta", non è possibile visualizzare il Manuale dell'utente.*

## Per Macintosh

- 1** Accendere il computer. Inserire il Document CD-ROM nell'unità CD-ROM.
- 2** Per gli utenti di Mac OS 8.6 e 9.x, fare doppio clic su "Launcher\_for\_OS86\_9x". Per gli utenti di Mac OS X, fare doppio clic su "Launcher\_for\_OSX".

Se Acrobat Reader risulta installato, viene automaticamente visualizzata la pagina TOP del Manuale dell'utente. Vedere "Visualizzazione Manuale dell'utente".

Se Acrobat Reader non risulta installato, viene visualizzato un messaggio.

**1** Seguire le istruzioni del messaggio per installare Acrobat Reader.

**2** Per gli utenti di Mac OS 8.6 e 9.x

Fare doppio clic su "Launcher\_for\_OS86\_9x". Viene visualizzata la pagina TOP del Manuale dell'utente. Vedere "Visualizzazione Manuale dell'utente".

Per gli utenti di Mac OS X

**1** Rimuovere il Document CD-ROM dall'unità CD-ROM, quindi riavviare il computer.

**2** Inserire il Document CD-ROM nell'unità CD-ROM.


**3** Fare doppio clic su "Launcher\_for\_OSX". Viene visualizzata la pagina TOP del Manuale dell'utente. Vedere "Visualizzazione Manuale dell'utente".

### **Suggerimento :**

- Alla prima apertura dopo l'installazione, Acrobat Reader visualizza il "Accordo di licenza del software". Leggere il "Accordo di licenza del software" e fare clic su "Accetta" per visualizzare la pagina TOP del Manuale dell'utente. Se si sceglie l'opzione "Rifiuta", non è possibile visualizzare il Manuale dell'utente.
- Se dopo l'installazione di Acrobat Reader, non si riesce ancora ad aprire il Manuale dell'utente in Acrobat Reader, leggere il file Leggimi.

## Visualizzazione Manuale dell'utente

---

**Posizionando il puntatore sopra una voce della pagina TOP, il puntatore assume l'aspetto di una . Fare clic su una voce per visualizzarne il contenuto.**

Prima di consultare il contenuto del Manuale dell'utente, leggere i documenti "Notazioni utilizzate nel presente Manuale dell'utente" e "Utilizzo del presente Manuale dell'utente".



## Ambiente operativo

È possibile visualizzare il contenuto del Document CD-ROM utilizzando sia un computer Windows che Macintosh.

### Windows

Voce	Requisiti
Sistema operativo	Microsoft Windows 95 OS R2.0, Windows 98 SE, Windows Me, Windows NT 4.0 (con Service Pack 5), Windows 2000, Windows XP
CPU	Processore Pentium Intel
Memoria	Almeno 64 MB di RAM
Disco rigido	Almeno 24 MB di spazio disponibile
Unità CD-ROM	8× o superiore (consigliato 16× o superiore)
Display	800 × 600 punti o superiore
Applicazione	Adobe Acrobat Reader 5.05 (incluso in Document CD-ROM)

### Macintosh

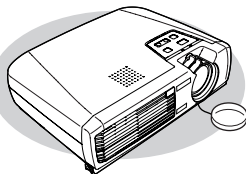
Voce	Requisiti
Sistema operativo	Mac OS 8.6, 9.0.2, 9.0.3, 9.0.4, 9.1, 9.2.1 o 9.2.2 Mac OS X 10.0.4, 10.1, 10.1.1, 10.1.2, 10.1.3, 10.1.4, 10.1.5, 10.2 o 10.2.1*
CPU	Power PC G3 o superiore (consigliato 300MHz o superiore)
Memoria	Almeno 64 MB di RAM
Disco rigido	Almeno 100 MB di spazio disponibile
Unità CD-ROM	8× o superiore (consigliato 16× o superiore)
Display	800 × 600 punti o superiore
Applicazione	Adobe Acrobat Reader 5.05 (incluso in Document CD-ROM)

\* Se si utilizza una versione del sistema operativo Mac OS X compresa tra 10.0 e 10.0.3, potrebbe non essere possibile installare Acrobat Reader né aprire il file del Manuale dell'utente. Se si utilizza una versione compresa tra 10.0 e 10.0.3 si consiglia di aggiornare il sistema operativo alla versione 10.0.4.



# Desembalaje del proyector

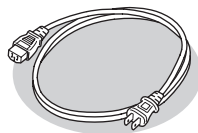
Cuando desembale el proyector, asegúrese de tener todos estos componentes. Si alguno de los componentes falta o es incorrecto, por favor póngase en contacto con la tienda donde lo adquirió.



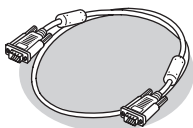
☐ **Proyector**  
(con la cubierta de la lente)



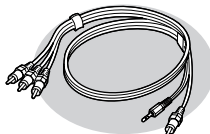
☐ **Mando a distancia**  
(incluyendo una pila de litio CR2025)



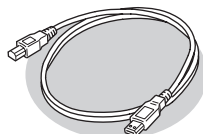
☐ **Cable de alimentación**  
(3 m)  
Para conectar el proyector a una toma de corriente



☐ **Cable de ordenador**  
(mini D-Sub de 15 pins/mini D-Sub de 15 pins (1,8 m))  
Para conectar el proyector a un ordenador



☐ **Cable A/V**  
(Toma RCA x3/toma RCA, toma mini estéreo de 3,5 mm de diámetro (1,8 m))  
Para conectar el proyector a un componente de vídeo



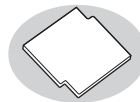
☐ **Cable USB**  
(1,8 m)  
Para conectar el proyector a un ordenador con un puerto USB de manera que se pueda usar la función de ratón inalámbrico



☐ **Bolsa de transporte**  
(con asa y correa para el hombro)  
Para transportar el proyector



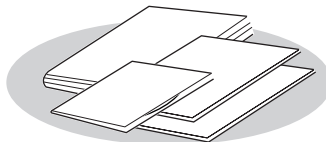
☐ **Etiqueta de protección con contraseña**  
Cuando la protección con contraseña esté activada, coloque estas etiquetas en el lugar que prefiera de su proyector para aumentar la efectividad contra robos



☐ **Filtro de aire**  
Use como reemplazo para un filtro de aire usado.

## Documentación

- ☐ Lea primero esto (este manual)
- ☐ Guía de instrucciones de seguridad/ Términos de la garantía mundial
- ☐ Document CD-ROM
- ☐ Guía de referencia rápida



# Uso de los manuales

Los siguientes cuatro manuales están incluidos con este proyector.  
Consulte los manuales en el orden indicado a continuación.

## 1 Lea primero esto (este manual)

Contiene detalles sobre como verificar los accesorios del proyector y usar los manuales, y también contiene el procedimiento para ver el contenido del Document CD-ROM en un ordenador y los puntos a tener en cuenta.



## 2 Guía de instrucciones de seguridad/Términos de la garantía mundial

Contiene información sobre como usar el proyector de manera segura, y también incluye términos de la garantía mundial y de soporte y una hoja de verificación para la localización de problemas.  
Asegúrese de leer este manual exhaustivamente antes de usar el proyector.



## 3 Document CD-ROM

El Manual de instrucciones está guardado en forma de un archivo PDF. Este manual de instrucciones contiene información sobre la instalación del proyector, el funcionamiento básico, el uso de los menús de ajuste, la localización de problemas y el mantenimiento.



## 4 Guía de referencia rápida

Contiene una vista general de las funciones más comúnmente usadas del proyector para una referencia fácil. Debe mantener esta Guía de referencia rápida cerca del proyector en todo momento y consultarla antes de comenzar las presentaciones y mientras está usando el proyector a fin de verificar los detalles de funcionamiento.

# Uso del Document CD-ROM

Necesita Adobe Acrobat Reader de aquí en más llamado Acrobat Reader para ver el Manual de instrucciones en el Document CD-ROM incluido junto con el proyector.

Si el Acrobat Reader no está instalado en el ordenador que está usando, deberá instalarlo. Acrobat Reader puede ser instalado desde el Document CD-ROM. El procedimiento de instalación varía dependiendo del sistema operativo del ordenador que esté usando sea este Windows o Macintosh. Los procedimientos para ambos sistemas operativos se indican a continuación.

## Para Windows

**Encienda el ordenador. Inserte el Document CD-ROM en la unidad de CD-ROM.**

Si ha instalado Acrobat Reader, la página TOP del Manual de instrucciones aparecerá automáticamente. Consulte la sección "Visualización del manual".

Si aún no ha instalado Acrobat Reader, aparecerá un mensaje.

- 1** Siga las instrucciones del mensaje para instalar Acrobat Reader.
- 2** Una vez terminada la instalación, pulse el botón de expulsión de la unidad de CD-ROM. Cuando la bandeja de la unidad se haya desplegado completamente, vuélvala a cerrar.  
Esto hará que el ordenador reinicie el CD-ROM, y Acrobat Reader se abrirá.

### **Pista :**

*Cuando abra Acrobat Reader por primera vez después de su instalación, aparecerá el "Acuerdo de licencia de software". Después de leer los contenidos del "Acuerdo de licencia de software", haga clic en "Aceptar" para visualizar la página TOP del Manual de instrucciones. Si hace clic en "Rechazar", no podrá visualizar el Manual de instrucciones.*

## Para Macintosh

- 1** Encienda el ordenador. Inserte el Document CD-ROM en la unidad de CD-ROM.
- 2** Si es usuario de Mac OS 8.6 y 9.x, haga doble clic en "Launcher\_for\_OS86\_9x". Si es usuario de Mac OS X, haga doble clic en "Launcher\_for\_OSX".

Si ha instalado Acrobat Reader, la página TOP del Manual de instrucciones aparecerá automáticamente. Consulte la sección "Visualización del manual".

Si aún no ha instalado Acrobat Reader, aparecerá un mensaje.

**1** Siga las instrucciones del mensaje para instalar Acrobat Reader.

**2** Si es usuario de Mac OS 8.6 y 9.x

Haga doble clic en "Launcher\_for\_OS86\_9x". Aparecerá en pantalla la página TOP del Manual de instrucciones. Consulte "Visualización del manual".

Si es usuario de Mac OS X

**1** Saque el Document CD-ROM de la unidad de CD-ROM, y luego reinicie el ordenador.


**2** Inserte el Document CD-ROM en la unidad de CD-ROM.

**3** Haga doble clic en "Launcher\_for\_OSX". Aparecerá en pantalla la página TOP del Manual de instrucciones. Consulte "Visualización del manual".

### **Pista :**

- Cuando abra Acrobat Reader por primera vez después de su instalación, aparecerá el "Acuerdo de licencia de software". Después de leer los contenidos del "Acuerdo de licencia de software", haga clic en "Aceptar" para visualizar la página TOP del Manual de instrucciones. Si hace clic en "Rechazar", no podrá visualizar el Manual de instrucciones.
- Si a pesar de haber instalado Acrobat Reader no puede abrir el Manual de instrucciones, le rogamos que lea el archivo Léame.

## Visualización del manual

**Cuando mueva el cursor hasta colocarlo encima de algún elemento de la página TOP, el cursor se transformará en . Haga clic en un elemento para ver sus contenidos.**

Antes de visualizar los contenidos del manual, asegúrese de leer los documentos titulados "Anotaciones usadas en este manual" y "Comprendiendo este Manual de instrucciones".

## Ambiente de funcionamiento

Podrá ver los contenidos del Document CD-ROM en un ordenador que use Windows o Macintosh.

### Windows

Item	Requisitos
Sistema operativo	Microsoft Windows 95 OS R2.0, Windows 98 SE, Windows Me, Windows NT 4.0 (Service Pack 5), Windows 2000, Windows XP
CPU	Procesador Intel Pentium
Memoria	64 MB o más de RAM
Disco duro	24 MB o más de espacio libre
Unidad de CD-ROM	8× o más rápida (16× o más rápida recomendada)
Pantalla	800 × 600 puntos o mayor
Aplicación	Adobe Acrobat Reader 5.05 (incluido en Document CD-ROM)

### Macintosh

Item	Requisitos
Sistema operativo	Mac OS 8.6, 9.0.2, 9.0.3, 9.0.4, 9.1, 9.2.1 ó 9.2.2 Mac OS X 10.0.4, 10.1, 10.1.1, 10.1.2, 10.1.3, 10.1.4, 10.1.5, 10.2 ó 10.2.1*
CPU	Power PC G3 o superior (se recomiendan 300 MHz o más)
Memoria	64 MB o más de RAM
Disco duro	100 MB o más de espacio libre
Unidad de CD-ROM	8× o más rápida (16× o más rápida recomendada)
Pantalla	800 × 600 puntos o mayor
Aplicación	Adobe Acrobat Reader 5.05 (incluido en Document CD-ROM)

\* Si está usando una versión del sistema operativo Mac OS X de 10.0 a 10.0.3, no será posible instalar Acrobat Reader, o no será posible abrir el archivo del Manual de instrucciones. Si usa una versión entre 10.0 y 10.0.3, se recomienda que actualice el sistema operativo a la versión 10.0.4.

# EPSON®



Printed on 100% recycled paper.  
Imprimé sur du papier recyclé à 100 %.  
Auf 100% Recyclingpapier gedruckt.  
Stampato su carta riciclata al 100%.  
Impreso en papel 100% reciclado.



Printed in Japan  
404654300  
03.07-.XA(C05)